

澳大利亚华文媒体对中医药报道的实证研究

任晏华¹ 钱敏娟² 张宗明¹

(1 南京中医药大学中医文化研究中心, 南京, 210023; 2 南京中医药大学外国语学院, 南京, 210023)

摘要 华文媒体是中医药海外传播过程中一个不可忽视的力量。了解华文媒体关于中医药的报道, 对认识中医药在海外发展的优势和阻碍, 以及提出对策和建议有着重要的意义。研究首个立法承认中医的国家澳大利亚, 搜集并分析澳洲华文媒体对中医药的报道情况, 为华文媒体在海外传播中医文化发挥的作用及影响提供实证依据。

关键词 中医药; 澳洲; 华文媒体; 实证研究; NVivo11; 质性分析; 海外传播; 沟通桥梁

Empirical Study of Chinese Media Reporting on Traditional Chinese Medicine in Australia

Ren Yanhua¹, Qian Minjuan², Zhang Zongming¹

(1 The Research Center of Chinese Medicine Culture, Nanjing University of Chinese Medicine, Nanjing 210023, China;

2 School of Foreign Languages, Nanjing University of Chinese Medicine, Nanjing 210023, China)

Abstract Chinese media is a force that cannot be ignored in the process of spreading Chinese medicine overseas. Understanding the reports of Chinese media on TCM plays an important role in knowing the advantages and disadvantages of developing TCM overseas and putting forward countermeasures and suggestions. Taking Australia, the first western country to legislate on TCM, as an example, this study explored the status of Chinese media reporting on TCM in Australia, in order to provide empirical data for the role and influence of Chinese media in spreading Chinese medicine culture overseas.

Key Words Chinese Medicine; Australia; Chinese media; Empirical research; NVivo11; Qualitative analysis; Overseas communication; Communicator bridge

中图分类号: R2-03; G212; R-09 文献标识码: A doi:10.3969/j.issn.1673-7202.2019.12.071

1 研究背景

1.1 中医药在澳洲的发展概况 澳大利亚是一个移民国家, 多元文化是它最突出的特征。长期以来中医药就在这片土地上成长着, 先后经历过不同的发展时期: 1) 萌芽期: 19 世纪 40 年代, 澳洲因淘金热形成移民潮, 中医药也伴随着大量华人移民被引入了。据文献记载^[1], 在维州班迪谷的华人区一个姓林的中医开了个草药店为华工治病。2) 萎缩期: 19 世纪 70 年代澳洲政府推行了种族歧视的“白澳政策”, 致使得华人数量大大削减, 也让中医受到了严重的排挤和打击。在很长一段时间里, 那里的中医始终处于社会底层, 不被主流社会接受和认同。3) 复苏期: 1974 年随着“白澳政策”的废除, 华人移民又增多了, 陆续出现了针灸所、中药铺、中医诊所。之后随着我国改革开放, 中澳建交后, 两国间的贸易频繁, 也给来自大陆的中医药从业者一个发展的窗口^[2]。4) 发展期至今: 2000 年 5 月, 维多利亚州议院通过了《中医注册法案》, 这是西方国家中颁布的第一部中医法, 意味着中医和西医同样受到法律的

保护^[3]; 10 年之后, 澳大利亚颁布了中医全国注册和认证法案; 2011 年 7 月, 澳洲中医药管理局成立, 它为中医制定了注册的标准、准则和指南^[4]; 2012 年 7 月, 中医从业人员包括中医、中药师、针灸师、药剂师开始实行全国范围的注册和认证, 这个事件标志了中医和其他医疗行业同等的法律地位, 并遵循全澳大利亚统一的中医注册标准^[5]。澳洲中医药管理局 2018 年 11 月公布的最新统计数据显示, 截至 2018 年 9 月底全澳中医师注册人数为 4 897 人, 比较去年增长了 0.33%, 较 2016 年增长 1.5%^[6]。

1.2 澳洲华文媒体现状 根据澳洲统计局 (Australia Bureau of Statistics, ABS) 2018 年 8 月 8 日最新数据显示, 澳总人口突破 2500 万 [2554 万人, 2019 年 12 月 9 日人口钟统计^[7]。而早前 3 月份公布的 2016 年最新人口普查的数据显示移民澳洲的中国人数已达 509 555 人, 中国移民人口在所有其他国家中排第 3 位^[8]。澳洲多元文化电视台—SBS 电视台 2017 年 6 月 27 日新闻报道普通话已成为了澳洲

除英语以外的第二大语言^[9]。华人移民数量的上升和社会力量的增强,对中文媒体的发展起到了巨大的推动作用。澳洲总人口中约有一半居住在各州首府,如悉尼、墨尔本、布里斯班和珀斯等,而大多数华人都住在这几个城市。人口的地理分布情况也决定了媒体报业的格局。

据了解,澳洲最早的华文报纸是1856年的《唐人新闻纸》,在墨尔本创刊,此后华文报业慢慢发展起来。在日报中,有《星岛日报》《澳洲日报》《墨尔本日报》《澳洲新报》《澳洲新快报》等。其中除了《墨尔本日报》,其他四家媒体总部都在悉尼^[10]。现下的社会中互联网媒体越来越发达,网络媒体具备的时效性、互动性以及点击量也是报纸不可企及的。目前,这5个主流日报中有3家拥有各自的网站,《星岛日报》有星岛日报官网(连续型电子期刊);《澳洲新报》有澳洲新报官网(连续型电子期刊);《澳洲新快报》有澳洲新快报网;其中《澳洲日报》是1688传媒集团下的第一份报业。1688澳洲新闻网创立于1986年,是澳洲第一华人门户新闻网站。2000年《墨尔本日报》正式上线,澳洲新闻网也同时上线。

2 研究方法与设计

2.1 样本选取范围 从报业发行量的角度看,发行量最大的四家报业媒体:《星岛日报》《澳洲日报》《澳洲新报》《澳洲新快报》^[10]。从读者覆盖的统计数据看,澳洲2500多万人口,悉尼和墨尔本这2个最大城市占了全澳洲总体人口的约40%^[9]。所以本文选取了代表墨尔本的《墨尔本日报》和代表悉尼的《澳洲日报》以及《星岛日报》《澳洲新报》《澳洲新快报》这5个报业媒体的网页版为主要材料来源进行研究。之所以选择网络媒体分析,是因为它具有更广泛的传播性与参与度,与传统报业媒体相比,它为普通公众提供了更加便捷丰富的浏览与交流平台。

2.2 选取报道时间 2012年7月1日,中医正式被纳入医疗体系,中医师有了注册和管理,中药也立了法。这是一个重要的里程碑,它确保了中医的职业地位。所以本文选取2012年至今(2018年8月底)这7年间的媒体报道。

2.3 检索 本文利用谷歌浏览器对每个媒体的网站分别进行关键词检索,分别键入“中医”“针灸”“中药”3个关键词。如对《澳洲新快报》官网检索,分别键入“中医 site: xkb.com.au”“中药 site: xkb.com.au”“针灸 site: xkb.com.au”,并对每一项检索限定时间范围为2012-01-01至2018-08-31之

间。随后,对获得的所有新闻和事件进行逐条审核和筛选,去除重复条目和广告信息,最终得出所有有关中医药的报道内容作为本次分析的事件样本。通过检索和筛选总共得出270条相关报道,各大网络媒体各占数量和比例见表1。

表1 5个网络媒体对中医药相关报道数量及占比统计
(2012年1月至2018年8月)

网络媒体	澳洲日报	墨尔本日报	星岛日报	澳洲新报	澳洲新快报	总计
数量	111	52	30	28	49	270
百分比(%)	41.11	19.26	11.11	10.37	18.15	100.00

3 结果

本文运用质性分析软件NVivo11,采用自由编码的方式对文本内容进行统计与分析。与定量研究中的统计分析不同,质性研究中的计算机分析软件主要有资料整理和文本编码两大功能,帮助研究者将原始资料层层梳理提炼为更准确的类型、主题和概念^[11]。首先,将网上筛选出符合研究范畴的所有文本导入NVivo11软件,然后逐篇仔细阅读并对相关内容标注和编码;最后对父子节点进行分析,了解中医药在澳洲的发展优势,同时也揭示中医中药带来的负面影响。利用NVivo11进行处理,分为4个循序渐进的步骤:第一步词频统计;第二步关键词节点分析;第三步正负内容节点编码统计;第四步正负内容父子节点编码及参考点举例分析。

3.1 词频统计 字词是一个文本最基本的意义单元,统计文本用词的频次能够反映某个主题相关方面的趋势和特点^[12]。NVivo11中内嵌的词频分析功能通过可视化的方式直观地展示出原始资料的主要关注点。如图1所示,中医、中国、治疗、健康、澳洲是排名前五的关键词;医疗、作用、研究、保险等词汇也拥有较高的词频,可以反映出中医药在澳洲的价值和地位,有待进一步挖掘和研究;针灸、冬虫夏草、功能、医生、问题等词汇可能会隐含比较丰富的信息量,需要对此进行重视。此外,影响、导致、注册、责任、疗法、效果、政府、药物、成分等词包围在外环。从整体可以看出,中医药在澳洲被广泛地研究和关注着。

3.2 关键词节点分析 词频分析出270篇文本内容共包含12333个关键词,出现200次以上频率的词如表2所示。另外出现频率较高,值得注意的词汇有作用、保险、药物、功能、针灸、问题等,具有否定意义的词汇“没有”排在第14位,或许可以挖掘到中医中药的作用与澳洲医疗之间的深层问题。

表 2 词频统计表

序号	单词	计数(个)	加权百分比(%)	序号	单词	计数(个)	加权百分比(%)	序号	单词	计数(个)	加权百分比(%)
1	中医	756	0.44	10	保险	317	0.18	19	医生	231	0.13
2	中国	531	0.31	11	中药	289	0.17	20	功能	225	0.13
3	治疗	465	0.27	12	人体	277	0.16	21	中医药	222	0.13
4	健康	438	0.26	13	药物	264	0.15	22	可能	222	0.13
5	澳洲	438	0.26	14	没有	259	0.15	23	针灸	216	0.13
6	医疗	407	0.24	15	身体	244	0.14	24	悉尼	212	0.12
7	作用	364	0.21	16	食物	230	0.14	25	出现	209	0.12
8	患者	337	0.20	17	需要	234	0.14	26	问题	207	0.12
9	研究	329	0.19	18	医院	231	0.13	27	含有	203	0.12



图 1 中医药报道文本内容生成的词语云图

通过对一些关键词的节点预览,比如“医疗”这个词汇总共出现过 407 次,梳理后发现其中约 80% 都是以“医疗保险”“医疗服务”“医疗体系”“医疗费用”等形式出现。而词汇“保险”共出现 317 次,同样约 90% 都是以“医疗保险”出现在文本中。关于医疗保险,中医已在澳洲立法,对中医师也有了注册和管理,但是中医还没有纳入澳洲的国民医保。除了一些私人的医保是补充医疗保险,它可以报销中医的治疗费用,但这也是有条件限制和有限度的报销。对中医最好的状态就是让中医像西医一样,都被纳入国民医保。但是这需要中医很长时间的的努力,需要所有中医从业者的促进与推动。排在第 14 位的否定意义关键词“没有”一共出现了 259 次,其中约 30% 是以“没有证据”“没有科学”“没有支持”“没有依据”等形式出现。浏览相关文本发现这部分内容多是关于中药、针灸的疗效以及中药的实验研究等方面:药物疗效没有得到临床试验、没有证据支持的日常护理及保健方法等。另外 50% 多是出现在养身科普的文本中,对一些生活保健的建议与

讨论。

但是这种词频统计也存在一定的缺陷,比如只能统计单个词“问题”的频次,不能统计“药物问题”或“医生问题”出现的频次,不能体现词与词之间的关联性,也不能对近义词进行归类合并统计。词频分析只能粗略地反映整体的趋势,深层问题的探究还需进一步的编码和分析^[13]。

3.3 正负面内容节点编码统计 根据导入文本内容对其进行节点编码分类,研究者通过个人反复阅读将报道内容分为非常正面、较为正面、非常负面、较为负面 4 个方向。如下图 2 所示,正面报道占据了大部分,共计 79.26%;负面报道占据了 20.74%。

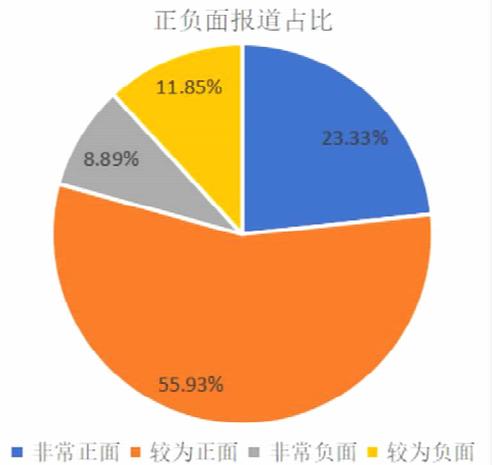


图 2 中医药报道内容的正负面倾向

3.4 正负内容父子节点编码及参考点举例分析 对文本信息进一步编码后,正负报道分别产生 5 个子节点。正面报道共计 214 篇,可通过 5 个方面来体现:中药疗效、针灸疗效、中医养生科普、政策会议讲座、中医商业用途。其中,养生科普内容占据大多数,最能直观体现中医药价值的中药疗效、针灸疗效在整个正面报道中占了 14.49%,表明了中医中药发展取得的成果。宣传讲座、养生科普以及商业合作途径也体现了中医药在澳洲发展的前景和势

表 3 正面报道子节点参考点数量及举例统计

父节点	子节点	材料来源	参考点	参考点举例
中医	中药疗效	25	28	发现“三高”新克星黄连素;3 种常见中药治疗痴呆、中风;澳洲总理因中药茶减肥 14 公斤;一味中药可杀死 98% 癌细胞;同仁堂中药治皮肤病
	针灸疗效	6	12	猫狗也能扎针灸;美国空军要求强制实行中医针灸治疗;中医针灸减肥,遭恶犬咬伤考拉因针灸治疗恢复
	中医养生科普	135	160	太极拳汇演;澳掀起中国健身气功“旋风”;薏米治疣;生地黄与熟地黄;黄芪泡水调补;营养界红宝石—中国枸杞;按体质选温补;胃寒禁忌食物;中医治落枕八法;按摩敲胆经;冬病夏治;中医关注老年痴呆症;阴虚与寒症
	政策会议讲座	38	38	悉尼中医学院招生;中医药学会成立;中医义诊健康养生讲座;首届中医药文化节悉尼举行;太极文艺协会办演练会;澳洲中医药注册一周年;广中医代表团访澳
	中医商业用途	10	10	甘蔗蟾蜍出口制中药;澳洲研究抓野驴赶商机;宁夏枸杞走进悉尼;澳洲迎首只中药股;澳洲驴皮进中国;澳中英高校合作开展中西医大数据

表 4 负面报道子节点参考点数量及举例统计

父节点	子节点	材料来源	参考点	参考点举例
中医	中药毒性成分	7	13	何首乌致肝癌;马兜铃酸致癌;澳研究中药含重金属和濒危动物
	针灸疗效	6	8	针灸助孕无用;针灸治腰痛效果不比安慰剂好
	医师品德与行医规范	9	12	中医师非礼女患者;新州中医被指执业行为不良;蜂针疗法被告法庭;中医师被发现使用非注册中医的工作人员
	重大医疗事件	14	19	中药疗程致命男童猝死;萧宏慈拍打疗法致死;悉尼中医致糖尿病患者死亡;中医师用药不当致死人;中医被控过失杀人
	中医地位与市场	20	25	反科学的中医文化;刮痧引争议;中药业大震荡;95% 以上仿制药;中药先后提价成奢侈品;带违禁中药入境;冬虫夏草被踢出保健圈

头。见表 3。

负面报道共计 56 篇,也可通过 5 个方面来体现:中药毒性成分、针灸疗效、医师品德与行医规范、重大医疗事件、中医地位与市场。其中最能反映中医药负面价值的中药毒性成分和针灸疗效占了负面报道篇幅的 23.21%。反映整个中医体系以及中药市场在整个医疗圈所受的争议和地位的文章占负面报道的 35.71%。见表 4。

4 讨论

因为针灸治疗的立竿见影和中药对症治病的特殊疗效,使得中医面对很多西医无法治好的疑难杂症时有了很好的机会。人们对于中医中药的接受度在提高,让中医一步一步地发展着。但是在前进的过程中也遇到和暴露了诸多问题。下面从中医自身的方面和华文媒体方面来讨论。

4.1 中医自身

4.1.1 中医药地位 首先因为中医和西医的整个理论体系和诊断方法存在很大的差异,中医治病以阴阳五行为理论基础,把人看成一个整体,通过望闻问切四诊合参的方法来辨证论治。而西方医学则是以科学实验为依据,借助西医诊疗设备和仪器对疾病做出诊断。此外,中药和西药的药物成分也不一样,中药多以多种中药组成的复方为主,有效成分

多,而西药多是单一化合物。中药方剂很难用实验科学的手段解释清楚到底哪种物质在起作用。这种中西医学间的差异使得中医药进入澳洲甚至其他欧美西方国家存在很大的难度^[14]。

4.1.2 中医药市场 澳大利亚的中药都是进口的,目前市场的大致格局是从中国内地出口的中药占六成,从中国香港输出的占两成,中国台湾、新加坡、印尼等地输出的占两成。关于中医药市场方面出现的多是关于药品质量或价格问题,如不法商家利用其他菌种冒充冬虫夏草,又提升价格扰乱市场,受害的还是患者本身。但此类负面报道出的不法商家占少数,市场对中国出口的中药普遍反映是价格不贵,但是质量不稳定。中药质量不过关也是直接影响中医师诊疗治病的关键。

4.1.3 中医药疗效 这里的问题多和某些中药中的毒性成分有关。在国外中药炮制工艺方面存在很大的欠缺,整个中医药诊疗体系还不能很好地做到合理配方来减毒增效。西方医学讲求科学的技术和手段,面对药物的成分和疗效都必须通过科学的检测手法来判断临床是否能够继续使用,中医师在行医的过程中也当注意此类用药的问题。

4.1.4 行医品德规范 个别中医师的品行道德问题,让中医饱受争议,同时也说明了澳大利亚对中医

的教育和管理还有很多不足。尽管 2015 年 7 月起澳洲中医药管理局对不符合正规中医从业者不进行注册,但无注册的从业者也没有被强制禁止诊疗行为,所以针对中医临床规范化的问题还有有待进一步解决^[2]。

4.1.5 医疗事故 这里把出现频次较高的 2 例事件拿出进行讨论。据澳洲针灸和中医协会了解,“拍打疗法致死”事件中的萧宏慈并不是澳洲正式注册中医师,也不是中国注册中医师,在中医的疗法当中也并没有这样的治疗方法。所以这是一个非法的诊疗过程。另一起事件中的注册中草药医师罗云森因使用中药代替胰岛素治疗一个 2 型糖尿病患者,2 周之后该患者逝世,警方怀疑医师用药错误导致患者死亡。此类事件也多和中医的规范管理和职业素养有关,一些经过中医系统考试和注册具有行医资格的中医师由于自身专业素养的限制,也会导致医疗事件的频发。在澳洲当然也有很多未经过系统化的正规中医教育和培训的中医从业者,这些人更是顶着中医的帽子到处宣讲和“非法行医”。医疗事故的频发对从事中医治疗的医师无论在行医规范还是专业知识素养方面都提出了更高的要求。

4.2 华文媒体 从华文媒体的角度来看,澳洲的华文媒体虽然不少,但是读者的覆盖面有限,目前接触中医的大众还是以华人为主,读者更加喜爱的华文媒体也主要还以港台为主。媒体报道的信息多通过网络传播,至于广播、电视还处于初步阶段^[15]。同时由于财力的有限,更加限制了文化传播。另外报道内容方面关于养生科普内容涉及很广泛,这是特点和优势,对中医药起到很好的积极宣传作用,但又同时体现了其他方面的不足。

5 建议和展望

尽管中医药在“走出去”的路上遇到很多困难和阻碍,但是为了弘扬和传播传统中医药文化,增强我国的文化软实力,还是要积极克服障碍、解决困难。针对中医规范化的问题,建议澳大利亚中医药管理局在中医从业者注册的审批上引入国际化的从业资格考试,更加严格的把握从业资质的要求,促进中医临床诊疗标准化的进程。中药质量和中医市场方面建议在“走出去”的同时,也要注意时刻监管国内外药品合作单位的质量把控、盛产中草药地区的来源保障。

华文媒体大都由澳大陆华人创办,它是架起中澳之间文化沟通的桥梁。虽然华文媒体基本由华人控制,但是在一些重大事件上依然会有一些消极负

面的倾向,受外部环境的影响,在一些关乎中国形象的重大问题上也很难发出正面声音。因此,建议进一步加强华文媒体与国内的媒体之间的合作,互换版面,多开设一些专栏,从而深入开展新闻交流与合作。让中医的诊疗观念和技术“走出去”;让中药“走出去”的同时,也要实施“请进来”,多邀请海外有知名度和影响力的记者、专家、主持人等来中国进行深入采访,让他们切身接触和了解中医的过去和现在^[10]。

参考文献

- [1]徐永昌. 中医在澳大利亚的传播和发展[J]. 中华医史杂志, 1998, 28(1): 46-48.
- [2]陈骥,梁繁荣, LI Wei-hong, 等. 中医药在澳大利亚的发展评述: 回顾、现状与展望[J]. 中国中西医结合杂志, 2017, 37(5): 607-611.
- [3]赵晓林. 中医中药在澳大利亚[J]. 世界科学技术, 2000, 2(5): 39-42, 67-68.
- [4]Chinese Medicine Board of Australia. FAQ[EB/OL]. <http://www.chinesemedicineboard.gov.au/Codes-Guidelines/FAQ.aspx>. 2018-08-10.
- [5]鲍燕,李绍林,郭文芳. 澳大利亚中医药立法的思考[J]. 世界中西医结合杂志, 2012, 7(8): 720.
- [6]Chinese Medicine Board of Australia[EB/OL]. <https://www.chinesemedicineboard.gov.au/About/Statistics.aspx>. 2018-11-15/2018-11-18.
- [7]Australian Bureau of Statistics[EB/OL]. <http://www.abs.gov.au/AUSSTATS/abs@.nsf/DetailsPage/2071.02016?OpenDocument.aspx>. 2018-08-08/2018-08-10.
- [8]Australian Bureau of Statistics[EB/OL]. <http://www.abs.gov.au/AUSSTATS/abs@.nsf/DetailsPage/2071.02016?OpenDocument.excel>. 2017-07-20/2018-08-10.
- [9]SBS. Australia[EB/OL]. <https://www.sbs.com.au/yourlanguage/mandarin/zh-hans/article/2017/06/27/census-2016-five-ways-australia-getting-more-diverse?language=zh-hans>. 2017-06-27/2018-08-10.
- [10]张国礼. 澳大利亚华文报业发展现状及启示[J]. 传媒, 2017, 2(3): 28-30.
- [11]张晶晶. 新媒体语境下孝观念的当代呈现与话语建构——基于微博数据的 NVivo 分析[J]. 南京师大学报: 社会科学版, 2018, 64(2): 15-23.
- [12]冉华. 国际视角下学校评估标准的特点与趋势——基于 Nvivo 11.0 的编码分析[J]. 比较教育研究, 2018, 40(1): 70-77.
- [13]郭瑞,王梅,马韶君. 专业硕士导生关系的归因分析——基于 NVivo11 的质性研究[J]. 高教探索, 2018, 34(9): 86-91.
- [14]郑丽君,莫颖宁. 基于 2010—2015 年中药出口情况的 SWOT 分析及应对策略[J]. 西部中医药, 2018, 31(1): 77-83.
- [15]刘琛. 澳大利亚华文媒体与主流媒体传播中国文化的对比分析[J]. 对外传播, 2011, 18(3): 40-41.